

À‰den

Un roman, c'est une promotion rare sur H2O. Il s'agit du nouveau roman de l'À©crivaine islandaise AuÃ°ur Ava Æ“lafsdÃ³ttir, remarquÃ© parce qu'il est dÃ©clicieusement À©crit, et un peu aussi parce qu'il accorde une petite place malicieuse à l'eau, celle si prÃ©cieuse des dragar (riviÃ“res de montagne) et des jokular (riviÃ“res glaciÃ“res). À‰den aux À‰ditions Zulma, septembre 2023.

Titre
À‰den

Auteur
AuÃ°ur Ava Æ“lafsdÃ³ttir

Traduit de l'islandais par À‰ric Boury

À‰diteur
À‰ditions Zulma

ISBN
979-1-038-70228-8

Pages
256

Sortie
septembre 2023

AuÃ°ur Ava Æ“LAFSDÃ“TTIR

À

En rÃ©alitÃ©, je n'ai repensÃ© au changement de discours d'Àlfur que dans la soirÃ©e, aprÃ¨s m'Ãªtre repassÃ© mentalement notre conversation, lorsqu'il avait dÃ©clarÃ© qu'il n'y avait pas de raison de laisser l'eau de fonte du glacier descendre jusqu'à la mer sans qu'elle nous soit d'aucune utilitÃ©.

[...] Parfois, au milieu d'une conversation, un dÃ©tail vient me dÃ©concentrer et mon esprit vagabonde, je perds le fil parce que je m'arrÃªte sur un mot prÃ©cis et, en moins de temps qu'il ne faut pour le dire, je fais dÃ©filer son origine, ses dÃ©clinaisons, les mots de la mÃªme racine et ses synonymes. C'est ce qui s'est produit quand Àlfur m'a dit qu'il serait plus malin de faire d'une pierre deux coups, construire une centrale À©lectrique aux abords de la riviÃ“re et utiliser son eau pour fabriquer des glaÃ§ons, c'est lÃ que mon voisin a prononcÃ© deux fois le mot forsendur, prÃ©requis, dans le discours qu'il nous tenait à son chien Snati et à moi.À

[...] J'ai particulièrement achoppé sur l'expression gestion de l'eau, quand il a mentionné l'impact bâtonnique sur la gestion de l'eau, parce que j'avais entendu le directeur d'une grosse entreprise d'énergie utiliser la même dans une interview tâclée où il détaillait comment les pluies plus abondantes et la fonte des glaciers avaient un impact bâtonnique pour les centrales hydro-électriques. Plus les glaciers libèrent d'eau de fonte, disait-il, plus nous produirons de l'électricité.Â

[H2O - La belle malice ! s'esclaffait l'ingénieur de gêne rural dans l'Ugolin de Marcel Pagnol]Â

Auður Ava Þófsdóttir

Â°den, pp. 181-183

Â

Alba voyage aux quatre coins du monde pour des colloques sur les langues en voie d'extinction. De retour à Reykjavík, elle fait le compte : pour compenser son empreinte carbone, il lui faudrait planter 5 600 arbres. Ni une ni deux, elle repêche un terrain de roche, de lave et de sable avec une petite maison. Rien n'est censé pousser là mais Alba y projette d'ajouter une colonie de bouleaux.

Peu à peu, Alba tente d'apprivoiser son jardin d'Â°den. Elle s'équipe au rayon bricolage de la boulangerie, près de l'oreille à son voisin qui lutte contre un projet d'usine à glaçons, et s'attache à un jeune réfugié pratiquant l'absorber tout le dictionnaire

L'auteureÂ - Explorant avec grâce les troublantes dérives de l'inconstance humaine, Auður Ava Þófsdóttir poursuit, depuis *Rosa candida*, une œuvre d'une grande finesse, qui lui a valu notamment le Nordic Council Literature Prize, la plus haute distinction décernée à un écrivain des cinq pays nordiques. Encensée par la presse, elle est aussi la lauréate de l'Â°slensku bÃ³kmenntaverðlaunin, le plus prestigieux prix littéraire islandais, pour ã-r, et du Prix MÃ©dicis à l'étranger pour *Islande*.

Et pour en savoir plus sur notre sujet :

L'hydrologie en IslandeÂ - Islande Explora